

Alabama Department of Mental Health and Mental Retardation
Mental Health Interpreting

Recommended Readings for Therapists and other individuals working with Interpreters

Bell MD, Richard; and Hall MD, Richard C. W., (1977) The Mental Status Examination. *AFP*. 16(5), 145 – 152.

Black, Patricia A.. & Glickman, PhD, Neil. (2006) Demographics, Psychiatric Diagnoses, and Other Characteristics of North American Deaf and Hard-of-Hearing Inpatients. *The Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 11(3):303-321.

Brunson, J., & Lawrence, P. (2002). Impact of Sign Language Interpreter and Therapist Moods on Deaf Recipient Mood. *Professional Psychology: Research and Practice*, 33, (6), 576-580.

Dean, R. K. & Pollard, R. Q (2006). From best practice to best practice process: Shifting ethical thinking and teaching. In E. M. Maroney (Ed.), *A new chapter in interpreter education: Accreditation, research and technology*. (Proceedings of the 16 th national convention of the Conference of Interpreter Trainers (CIT).) Monmouth, OR: CIT.

Dean, R. K., Pollard, R. Q, English, M. A. (2004). Observation-supervision in mental health interpreter training. In E. M. Maroney (Ed.), *CIT: Still shining after 25 years* (pp. 55-75) . (Proceedings of the 15th national Convention of the Conference of Interpreter Trainers (CIT).) Monmouth, OR: CIT.

Glickman, PhD, Neil. (2005). Language Dysfluency and Diagnosis in the Deaf Inpatient Population. *Journal of the American Deafness and Rehabilitation Association*, 38 (3), 1-29.

Glickman, N. & Gulati, S. (2003) *Mental Health Care of Deaf People: A Culturally Affirmative Approach*. Mahwah, NJ; :Lawrence Erlbaum Associates.

Hamerdinger, S., & Karlin, B. (2003). Therapy Using Interpreters: Questions on the Use of Interpreters in Therapeutic Settings for Monolingual Therapists. *Journal of American Deafness and Rehabilitation Association*. 36 (3).

Harvey, Michael A. (2003) *Shielding Yourself From the Perils of Empathy: The Case of Sign Language Interpreters*. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education* 8:2. (Available online)

Hindley, P. (1997). Psychiatric Aspects of Hearing Impairment. *Journal of Child Psychology & Psychiatry & Allied Health Disciplines*, 38,(1), 101-117.

Pollard, R. Q (1993). 100 years in psychology and deafness: A centennial retrospective. *Journal of the American Deafness and Rehabilitation Association*, 26 (3), 32-46.

Roberts, Christopher and Hindley, Peter, (1999) The Assessment and Treatment of Deaf Children with Psychiatric Disorders. *Journal of Child Psychology and Psychiatry*. 40(2), 151-167.

Vernon, M. & Miller, K. (2001). Interpreting in Mental Health Settings: Issues and Concerns. *American Annals of the Deaf*, 146, (5), 429-433.